

AYMARA K'AJSUWI

POR: ISAAC BIGIO

Traducido al Aymara por: Siku Mamani

www.akhulli.com

Aymarax jach'a ch'amawa ukaw churani walt'ata aruskipawi Tawantinsuyuna.

Nayriri chhijllawinxá kunapachatix tukuykäna jach'a jan walt'awinaka Banzirampi (waranqllatukpataka paqallqtunk mayani ? paqallqtunkkimsaqallquniru) jisa janiwa utjkanti ni maya tanthaptawi aymaranakat tuqitxa. Juk'ampi nayraxa waranqllatunkpataka pusitunksuxtani (1946) marana, ukhamaraki waranqllatunkpataka phisqatunkpayani (1942) marana irptirinakax ubrirunaka ukhamaraki khitinakatix jach'a markanakan jakapkäna ukanakataynawa.

Taqpacha patapampan jakirinakan sartawinakapaxa, kawkiritix awril (abril) phaxsina waranqllatunkpatak phisqatunkpayani (1952) marana, ukax utjataynawa uraqinak jan apaqayasiñataki. Jilirinakaw jan walt'awinakana jikxatasipxäna, (MNR) uksankirinakaw chhaqtayañ munapxäna; uqharusti juk'ampi jan walinakawa jutarakitaynaxa. Ukawa uñt'ata castillanu arunxa (Dictadura Castrense Post-1964 Pacto Militar Campesino) sutimpi.

Kunapachatix Chukiyawu markana ch'iqat arsur Torres sutinixa sintikatunaka utt'aykäna, ukanakax janiw mayacht'asipkataynati Central Obrera Bolivianampixa. Jupanakarakiwa markat arsurinakarux jani akch'asa mayacht'asiñanakapx munapkataynati, anapxarakinwa machaq tiktaturampisa.

Waranqallatunkpataka paqallqtunkanwa (1970) uñstawayi wiñaymarkachirinakat arsurinakaxa, ukanakarakiw aymara markata arsuwaykatäna qhusqhu (Cuzco) tuqina Tupac Amaru jilana sutipsa ch'amanchawayapxäraakitaynaxa. Ukanakasti akirinakawa:

MITKA ukhamaraki MRTK.

MRTK uksankirinakax jan walt'awinakatwa arsuwayapjänxa.

MITKA uksa tuqinkirinakax aymara chiqpacha ch'amanchañatakiwa, irnaqawinakapsa llakina sarnaqininakan arupa arsuñatakirakiw uñstataynaxa.

Waranqallatunkpataka paqallqtunkanwa (1970) niyapuni tukuykayätan ukhaxa utjataynawa jach'a sartawinaka ukanakawa uñt'ata castillanunxa: (Irrupciones sociales, huelga general) uka maranwa *Natusch* ukax jan walpun yanawayixa Bolivia markachirinakaruxa waranqllatunkpataka paqallqtunkllatunkani marana(1979) uka maranarakwa thakhinaksa jist'antawayapxatayna patapampan jakirinakaxa chukiyawu markanxa. Ukanarakwa uñstawayxatayna machaq sintikalismu "Katarista" sutini.

Ukanarakwa (Confederación Sindical Unica de Trabajadores Campesinos de Bolivia) ukaxa Bolivia ukch'pacharu jilatatatayna. Ukakipkarakiw mina tuqina sintikatunakapas, phawrikanakan irnaqirinakat arsurinakasa, aljasirinakasa mayarukiw jaqtawawayxäna.

Minirunaka, fawrikankirinaka ukanakaxa juk'at juk'ataw chhaqtawayañ qalltawayaraki, ukasti fawrikanakaw jist'antasiwayi; waljaninakarakiw jan irnaqañan jikisipxana.

Kunapachatix waranqllatunkpataka kimsaqallqtunkaphisqani (1985) Sánchez de Lozadawa utt'ayawayi machaq qullqinaksa, Bolivia markachirinakas ukanaksa jaysawayarakiwa. Jupanakaw kawqharusa aljapxarakchispänxa achunakapxa, minirunakax arsusiri mistupkäna ukhaxa janiw taqi markachirinakax ch'amanchawayapkarakinti.

Waranqllatunkpataka kimsaqallqtunkphisqan ukhamaraki kimsaqallqtunksuxtaninsa (1985-86) Central Obriraxa / Ch'iqankirinakasa aynacht'awayarakiwa. Ukat qhiparuxa uñstawayarakiw pa mayacht'awinaka ukankapxanwa Chukiyawu imprisaninaka.

Maynirixa: Conciencia de Patria (CONDEPA) sutiniwa, ukaxa ut'ayatänwa "Kumpayri" Palenque jupampi, jupankarakinwa "TV Popular", ukakipkaraki Metropolitana Rairusa", ukanakapí Chukyawu markachirinakan amuyunakapxa parlapxanxa aymara laxratsa yaqhipanakaxa arsusipxarakinwa.

Mä arsuripaxa uñt'atarakiwa "kumayri" Remedios Loza, parlaminturusa puriwayarakiwa pullirampi; aymaranakan isipampi isthapitaraki.

CONDEPAx walpunwa atipjawayi Altupata markana ukakipkaraki aynacht'ata jakirinak tuqinsa, aymaranakaw jaysawayi. Waranqllatunkpatak llatunktunkpaqallquni (1997) CONDEPAx mayacht'asiwayarakiw "Mega-coalición" tuqimpisa-marka irpirinakampi. Jiliri p'iqichiripana jiwawipawa, ukhamaraki Jani walt'awixa uksa tuqinx utjarakinwa kunapachatix Banzirampi mayaki sarnaqapxäna ukapacha, ukhamaraki aymaranakaw ukanaksa uñjawayapxanxa. Ukat qhiparuxa p'ampachawayapxarakinwa CONDEPA ukxa aka qhipa chhijllawinakanxa. Mä aruw ist'asi jichhaxa MIP ukatuqita aymaranakar ch'amanchiriwa.

Waranqllatunkpatak llatunktunkakimsani (1993) maranwa Sánchez de Lozadawa puriwayi prisirintiru. Uka tuqiruxa wisi-prisirintiruxa puriwayarakiwa Victor Hugo Cárdenas uka jilaxa jutarakinwa MRTKL uksata. Sánchez de Lozadawa arsurakinxa castillanu arxa Estados Unidos uksa arunakampi ch'arqthapita, juparakinwa mä aymara jaqi irpantawayaraki wisi-prisirinti tuqiruxa (a la vice-presidencia).

MNR uksankirinakaxa janiw aymaranakampix sumankawayapkiti. Ukatpí jani khitisa aka qhipa chhijllawinakanxa wutumpixa jaquwayapkiti ukhamarusa juq'akixaraki. Jisa junt'u tuqinx waljpachaw wutu jaquntawayasipkarakixa.

AYMARATKAMAKI ARSURINAKANA JUTIR URUNAKAPA

Aymaratkamaki arsurinakaxa atipjapxaspati akat qhiparuxa?

Sánchez de Lozadaxa machaq prisirintiwa Bolivia markanxa ukampisa janiw suman uñjatakiti markachirinakatxa, ukakipkaraki yaqhip parlamintayrunak tuqitsa.

Maysatxa **MIP** ukakipkaraki **MAS** uksankirinakaxa mä jach'a thakhinkapxiwa, jutiri maranakatakiwa ch'amanchasisipki, markachirinakaw Sánchez de Lozada prisirintirux alissuña munapxi. Thakhinaka jist'antawinakaw akat qhipasuxa jutaspan taqi markachirinak tuqita.

MIP uksankirinaxa patatuqin jakirinakampiwa mayacht'asiwayi, jichhaxa thaqharakiniwa mä yaqha istaru Bolivia markataki.

Yaqhipanak tuqitxa: Bolivia marxistanakaxa jutapxiwa ch'amampiraki mä jach'a qillqawita (tesis de José Stalin ukhamaraki Eudocio Ravínez) waranqllatunkpatak kimsatunkan (1930) uka maranakatpacha, uka pani jaqinakawa mayipxatayna Qhichwanaka, Aymaranakasa jupanakpurawa irpxarusxaña sasina (Estados Independientes). Sapxarakinwa **Lenin** ukawa sarakinx taqi markanakawa jupanakkama irpxarusxapxanankapa ukawa castillanunxa uñt'ataraki: "**Autodeterminación**". Ukaxa Bolchevique Rusia uksankirinakaxa janiwa sumpacha qhananchawayapkiti, jupanakaxa munapxänwa "estado federal" mä wawaki ukatwa jupanakax jaysawayapxi jaljtawinaksa kunawrasatix jan kutikipstañax utjxana ukapachaxa.

Jichhax t'aqxtawixa Bolivia markankiwa, ukaxa nayraru sartañapatakiraki ukhamana utt'ayaña mä istaru intijina (Estado Indígena) ukax uñjatawa askina, ukapí yanapistaspa t'aqisiñatsa irpsurakchispa, yaqhipanakax sapxarakiwa ukaxa mä jan walt'awiruwa irpantistaspa sasina, utjarakchispaya mä marka *Bosnia* kipkaraki sudamerikanxa akat qhiparu.

MAS uksankirinakaxa sapxarakiwa nanakaw jach'a ch'amani tantachawipxta Bolivia ukch'pachana sasina, janiw t'unjañ munapkti Bolivia uraqi, mä suman jakañ markaruwa Bolivia uraqx tukuyañ munapta.

Jupanakatakixa suma thakhir irpsuñatakiwa, ukhamaraki janq'unakampisa sumana jakañanakasatakiraki. Yaqhanakatakixa sumapuniwa aka amuyunakaxa Bolivia uraqi maynit maynikama yanapt'asiñanakasatakiw (Multi-cultural e inter-relacionado). Evo Morales ukaspäwa machaq **Mandela indígena**, thaqharakchispaya chhaqtayawi ("apartheid" racial andino).

Lurarakispawa mä sartawi, kamisatix utjkatayna khaya phisqatunka maranak akat qhiparu aka suni patapampana (hace 50 años en el altiplano) ukanaksa.

Akjama tanthaptawinakaxa indijinanak tuqitxa, utjarakispawa akat qhiparusa ukhama amuyt'awinaka yaqha tuqinakansa Bolivia uraq pachanxa.

Piwra (Perú) janiw jichhurkamaxa ut'kiti mä tantacht'awi indijina tuqitxa. Ukampisa jaqinakaxa jan walinaka uñjasinxa waranqllatunk llatunktunka (1990) maranxa jaquntawayapxiwa mä jilaru ukaxa junt'u tuqina jakirinakata arsurirakipí. Ukat qhiparuxa pa waranqamayani maranxa (2000) atipjañapawa, mä jaqi jiwajam sama ajanuniñapawa sapxarakinwa. Arsuwinakanwa uñjasinxa akhama arunaka castillanuna akhamwa sawayapxi: "Chino al Japon y Cholo al sillón".

Ukhama amuyunakampiwa puriwayaraki prisirintiru mä jiwajam jaqi, uka markana yuririraki, ukampi chikaxa puripxarakiwa aymaranaka congreso tuqiru. Ukhamanwa jist'arasxi pachpa markachirin arunakapaxa.

Ukhamaw pachpa t'aqisita markachirinakan tanthaptawinakapax ut'asiski Bolivia markana mä suma urutaki, ukarakiya yanapchispa akata yutiri maranakaru khaya México, Ecuador uksankirinakarusa. Utjarakiniwa indijina tuqit arsurinakasa taqpach Awiyala markpachana.

Jichhurkamaxa **MIP** Movimiento Indio Pachakuti ukawa axsartayi, ukapí utjayaspan mä jach'a unxtawi, uka kipkaraki machaq sartasiwinaksa apanirakchispa akat jutir maranakataki indijinanakatakisa (Un futuro mejor para las Naciones Indígenas).